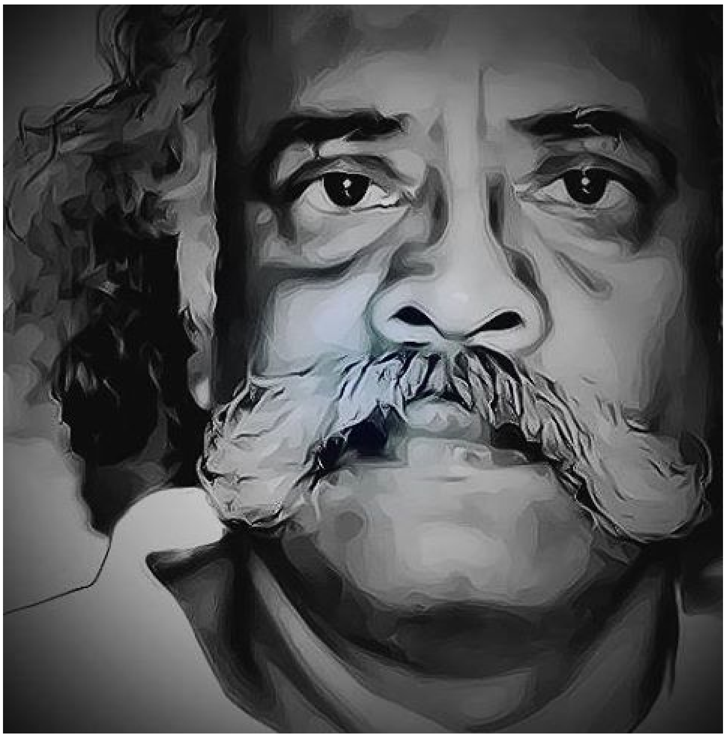
Written by - வ.ஐ.ச.ஜெயபாலன் -
Friday, 22 May 2020 15:51 - Last Updated Friday, 29 May 2020 14:03



-[illegible]’[illegible] *1971* [illegible] □.□.□.[illegible] ‘[illegible]’[illegible]. [illegible]. [illegible]. -□.□.□□ -

---

இக்கதை வெளிவந்தபோது என்னை பாராட்டிய கலாநிதி கைலாசபதி உலக மொழிகளில் மொழிபெயர்க்க இக்கதையை சிபார்சு செய்ததாக சொன்னார். என்னுடைய கதைகள் 1969 - 1974 காலக்கட்டத்தில் விவேகி, தினகரன், அஞ்சலி போன்ற பல சஞ்சிகைகளில் வெளிவந்தது. யாராவது தேடித் தர முடியுமா?

.

கிரிதரன் இக்கதையை முடிந்தால் தட்டச்சு பிரதியாக அல்லது செறொக்ஸ் பிரதியாக எனக்கு அனுப்பி உதவுங்கள்..

எங்கள் மண்ணதும் முன்னோரதும் கதைகளின் சுமை தாங்கமுடியல. இறக்கி வைக்க வழியில்லை. எப்படியும் எழுதித்தான் தீர்க்க வேணும். லண்டன் கொழும்பு முடிந்தால் கேக ஆவணக் காப்பகங்களில் வாசிக்க வசதியில்லாத துயரில் சோம்பிப்போனேன். எப்படியும் மீண்டும் கதை எழுத ஆரம்பிக்க வேணும்

,

பருத்திக்கும் மந்தை வளர்ப்புக்கும் பேர்பெற்று பசுத்தீவு எனவும் பருத்தித்தீவு எனவும் 1600 வரை அழைக்கப்பட்ட எங்கள் தீவுக்கு போத்துகீசரும் பசுத்தீவு என்றே (Ilha das Vacas) பெயர் வைத்தனர். நெடுந்தீவில் வளமாக பள்ளத்தாக்கின் பெயர் வெல்லை. வெல்லை குதிரைகளின் வளமான மேச்சல் நிலம் என்பது மட்டும்தான் எனக்கு ஆரம்பத்தில் தெரியும்.

.

1970பதுகளில் எல்லோரையும் போலவே வெல்லை வெள்ளை மணல் என்கிற

சொல்லின் திரிபு எனத்தான் நானும் எண்ணினேன். நெடுந்தீவு தெற்கில் இருந்து தென் கிழக்கு வரை நீண்ட நீ வளமும் மண்வளமும் நிறைந்த பள்ளத்தாக்கான வெல்லை அண்ணளவாக 6 கிலோமீட்டர் நீளமும் 2 - 3 கிலோமீட்டர் அகலமுமுள்ள வளமான நிலமாகும்.

யாழ்ப்பாணக் குடா நாட்டில் உள்ள பெரிய பள்ளத்தாக்கிற்க்கும் வல்லை என்றுதான் பெயர். இது என் மனசை உறுத்தியது. ஆனால் நெடுந்தீவு வெல்லை வெளிபோல யாழ்ப்பாணம் வல்லை வெளிக்கு வெள்ளை மணல் கரைகள் இல்லை. ஆனால் இரண்டு வெல்லை வெளிகளுமே பள்ளத்தாக்குகள். அங்கிருந்துதான் என் தேடல் ஆரம்பமானது.
.

போத்துகீச டச்சு ஆவணங்களை வேலை செய்தபோதுதான் நெடுந்தீவு வெல்லையும் யாழ்க்குடாநாட்டில் வல்லையும் வெல்லாய் என்கிற டச்சு சொல்லில் இருந்து வந்ததை கண்டறிந்தேன். பள்ளத்தாக்கு என்ற சொல்லை டச்சு மொழியில் Vallei 'வெல்லாய்'' என அழைப்பார்கள்.

என் பல்கலைகழக காலங்களில் (1976 - 1980)) போத்துக்கீச டச்சு ஆங்கில ஆவணங்களில் தமிழர் சமூக பொருளாதார அரசியல் வரலாற்றை இரவு பகலாகத் தேடினேன். அப்போபோதுதான் வெல்லை எங்கள் மூதாதையரின் பருத்தித் தோட்டங்களாக இருந்த சேதியை அறிந்தேன்.

அரேபிய மற்றும் மாப்பிள முஸ்லிம் கப்பல் வாணிகர்களின் கொச்சி தமிழநாட்டில் வேதாளை (மண்டபம்) நெடுந்தீவு வர்த்தக கப்பல் வலைப்பின்னல் ஊடாக நெடுந்தீவின் பருத்தி பாற்பொருட்கள் ஆடு மாடு மந்தை பனை மர வர்த்தகம் செழித்தது. முஸ்லிம் கடலோடிப் போராளிகளான குஞ்சாலி மரக்கைகர்கள் எங்கள் முன்னோர்களுடன் சேர்ந்து போத்துக்கீ அருக்கு சிம்ம சொப்பனமாக இருந்தனர். சோழநாட்டில் பௌத்த மதம் ஓட்டுக்கப்பட்டபோது நெடுந்தீவு கலகக்காரரின் பூமியாகவே இருந்தது. அதனால் பௌத்த அகதிகளையும் நெடுந்தீவு மக்களையும் பிழவு படுத்தவும் கிளர்ச்சிக்கார நெடுந்தீவு மக்களை அடக்கவும் சோழர் காலத்திலேயே நெடுந்தீவில் ஒரு கோட்டை கட்ட வேண்டி இருந்தது. அதற்க்கு மீ காமன் கோட்டை என பெயர். போத்துக்கீசருக்கும் முஸ்லிம் கடலோடிகளையும் நெடுந்தீவு மக்களையும் பிழவு படுத்தவும் பருத்திபோன்ற ஏற்றுமதி பொருளாதாரத்தை அழிக்கவும் கோட்டை அவசியமாக இருந்தது. மீ காமன் கோட்டையை போத்துக்கீசர் மீழமைத்தார்கள். பருத்தி தோட்டங்களை அழித்தார்கள்.

போத்துக்கீசருக்கு எதிரான கடல்போர்கள் நெடுந்தீவிலும் நடந்துள்ளது. டொன் பீ த்ரோ றொட்றிகோ என போத்துகீசரால் குறிப்பிடப்படும் கடற்போராளி அலி மரகைக்காருடன் சேர்ந்து நெடுந்தீவில் இருந்து சிலகாலம் போத்துக்கீசரை துரத்தி அடித்த வரலாறும் நெடுந்தீவுக்கு உண்டு. இத்தகைய போர்குணத்தின் ஆதாரம் பருத்திச் செய்கைதான்.

Written by - வ.ஐ.ச.ஜயெபாலன் -
Friday, 22 May 2020 15:51 - Last Updated Friday, 29 May 2020 14:03

பரோத்துகீ சர் முதலில் பருத்தி தரோட்டங்களை அழித்து பல வளிைக்யை உருவாக்க முனறை்தனர், கிழக்கு்ரில் இருந்து சாறாப்பிட்டிவரை நீ ண்டிருந்த எங்கள் பருத்தி தரோட்டங்களை பரோத்துகீ சரும் டச்சுக்காரரும் தடை பண்ணிறதும், அழிக்கிறதும் எங்கள் முன்னரோர் பரோராடி மீ ண்டும் பருத்தி பயிர் சயெ்வதுமாக கலகங்களிலயேே 1620 - 1800 வரகை்கும் இரண்டு நூ்றாண்டுகள் ஓடியிருக்கு, பருத்தி வளர்க்கவே கூடாது என டச்சுக்காரர் வளியிட்ட அரசாணகைள் பற்றி மரொழி பயெர்ப்பு ஆவணங்கள் கரொழும்பு ஆவணக் காப்பகத்திலும் கிடகை்கிறது.

"மயிரை விட்டான் நடெுந்தீ வான்" என ஓரு சரொல்' அடை உண்டு. 'ஓரு கடகம் சுண்ணாம்பில அடிபட்ட நடெுந்தீ வான்' என்று இன்னரொரு சரொல்லடை யாழ்ப்பாணத்தில் வளங்கியது, இவை நடெுந்தீ வு மக்களின் ஆதிவாசி கலகக்கார இயல்பை உணர்த்தும் சரொல்லடைகளாகும்.

இந்த காலகட்ட நிகழ்வுகளை ஓரு கதைபோல நம் முன்னரோர் மரொழியில் சரொல்ல விருப்பமாய் இருக்கு.
"மயிரை விட்டான் நடெுந்தீ வான், எங்கயோ இருந்து வந்த பீ க் குண்டிகழுவாத 'உலாந்தாகாரன்' எங்களுக்கு உலுப்ப ஏலுமே? சட்டம் பரோட்டு தரோட்டங்களை தடுத்ட் பருத்திஹாய், தரோட்டம் தரோட்டமாய் பருத்திக்கு நரெுப்பு வசைசாய். பருத்தி எங்களுக்குத் தரோட்டப் பயிர் மட்டுமில்ல, பருத்தி எங்கிட ப்ங்கணட்டா. ப்ங்கணடை நாங்க வீ ட்டு முத்ததில வளப்பம் கரோடியில வளப்பம் கிணத்தடியில வளப்பம் ஏன் ஆட்டுப் பட்டியிலகூட வளப்பம். ஏலுமணெ்டா உலாந்தாக் காரனை வந்து தரொட்டுப்பாக்கச் சரொல்லு" என சவாலாக வீ ட்டு முற்றங்களில ப்ஞ் சடெிகளாக பருத்தியை வளர்க்க ஊர் கூடி தீ ர்மானமடெுத்தது. இந்த வீ ரமரபை நாங்கள் கவைிடக்கூக்கூடாது என்பது எனது வணேட்டுகரோள்.

இறுதியில் பருத்திச் சயெ்கயைை தடை சயெ்து டச்சுக் காரர் கடும் சட்டம் பரோட்டனர். . எங்கள் முன்னரோர் ஏற்றுக் கரொள்ளவில்லை. எங்கள் முன்னரோர் தமது பணியாமயைின் அடயைாளமாக வீ டுகளில் பருத்தியை ப்ங்கன்றுகளாக வளர்த்தனர். இதன் மூலம் எங்கள் முன்னரோரின் பரோராட்ட உணர்வும் பருத்தி விதகைளும் எதிர்காலங்களுக்காகக் காப்பாற்றப் பட்டது. மலேும் ப்ங்சடெிகளாக வளர்பதயைும் டச்சுக்காரர் தடுத்தால் பரோராடி ஊரரோடு அழிவரோம் என்கிற ஆதிவாசி மனமும் அங்கிருந்தது.

எனது தந்தயைார் நடெுந்தீ வு, என் அம்மாவுக்கு தாய்வழி உடுவில். 1950ல் சின்ன வயசில் உடுவிலில் இருந்து என் தந்தயைாரதும் தாய்வழிப் பாட்டனாரதும் ஊரான நடெுந்தீ வுக்குக் குடிபயெர்ந்து சனெ்றபரோது நடெுந்தீ வு வீ டுகளின் முற்றங்களில் பருத்தி ப்ங்கன்றாக வளர்க்கப் படுவதகைக் கண்டனே். ம்ன்று நூ்றாண்டுகள் நடெுந்தீ வு மக்களின் பணியாமகைகும் வீ ரத்துக்கும்

Written by - வ.ஐ.ச.ஜெயபாலன் -
Friday, 22 May 2020 15:51 - Last Updated Friday, 29 May 2020 14:03

அடையாளமாகப் பாதுகாக்கப் பட்ட பருத்தியை எங்களால் பாதுகாக்க முடியவில்லை என்பது வெட்கக்கேடாகும். தயவு செய்து நெடுந்தீவு இளைஞர்கள் மீண்டும் எங்கள் வாழ்வின் வரலாற்றின் வீரத்தின் சின்னமான பருத்தியை தேடிக் கண்டுபிடித்து வீடுகளிலும் பள்ளிக்கூடங்களிலும் வளர்க்க வேண்டும் என்பது என் தாழ்மையான வேண்டுகோளாகும்.